

DA2

DOMUS ARTIUM 2002  
SALAMANCA



# ARCTIC HYSTERIA

30 MARZO JUNIO 2010



Markus Copper • Veli Granö • Ilkka Halso • Bo Haglund • Huutajat-Screaming Men • Pekka Jylhä • Tellervo Kalleinen & Oliver Kochta-Kalleinen • Reijo Kela • Erkki Kurenniemi • Tea Mäkipää • Pink Twins • Anni Rapinoja • Mika Ronkainen • Stiina Saaristo • Jari Silomäki • Sami Sänpökkilä • Mika Taanila • Salla Tykkä

# ARCTIC HYSTERIA

**Arctic Hysteria** es una exposición intergeneracional que reúne los trabajos de 18 artistas que trabajan sobre todo tipo de soportes (de la pintura y el dibujo al arte digital, pasando por el vídeo, la escultura y la instalación) e investigan sobre los límites entre las utopías colectivas y las heterotopías privadas utilizando como telón de fondo una nación como Finlandia, que aparece ante nuestros ojos como –improbable– reducto del idilio.

Utilizando clichés culturales como catalizador, esta exposición se centra en estereotipos que han dotado de significado cultural a las particularidades de ese país.

Estos artistas expresan sus obsesiones a través de visiones postrománticas y retrofuturistas del paisaje y el espacio doméstico, evocaciones del mundo de los sueños, reflexiones sobre el fracaso del idilio entre tecnología y naturaleza; recreaciones de fenómenos paranormales, puestas en escena psicodélicas; e instalaciones que exploran tanto las relaciones comunitarias y sus conflictos como estados de ánimo como: el miedo, la soledad, la incomunicación o la locura; en medio de un ambiente enrarecido que discurre entre la seducción, la ironía y la tensión psicológica.

La exposición Arctic Hysteria está organizada por:

**FRAME.** Finnish Fund for Art Exchange

**AAF.** Artists' Association of Finland

**P.S.1.** Contemporary Art Center. New York

**DA2.** Domus Artium 2002

Comisarias:

**Alanna Heiss y Marketta Seppälä**

## Condiciones de vida

Marketta Seppälä / Alanna Heiss\*



Reijo Kela. 365 días, *Diario 1999-2000*. Baile-performance en Puohtiinsuo, Ilomantsi. Foto Sanni Seppo

La Histeria Ártica ha sido definida como un estado de ánimo neurótico, irracional, que –supuestamente– dominaba a los finlandeses (...) El telón de fondo de la histeria ártica son las historias que se vienen contando desde

la época en la que los primeros exploradores visitaron a los pueblos nativos de las zonas árticas. Supuestamente, una “histeria” inexplicable afectaba a los pueblos nativos a mediados del invierno, durante las largas semanas de oscuridad y privación sensorial. Las raíces de la histeria se encuentran pues en la situación periférica de Finlandia, su frío clima y las crudas condiciones de vida, que han determinado sus condiciones históricas (...). Entre sus manifestaciones se mencionaban los ataques histéricos convulsivos, la locura repentina y diversos tipos de comportamiento extremo (...) La realidad era que el extremo desequilibrio de poder entre los exploradores y los nativos había dado lugar a situaciones estresantes que inducían a los nativos a sufrir arrebatos de comportamiento irracional o a protagonizar episodios agresivos que resultaban en actos disociativos post-traumáticos (...).

(...) En opinión de Marko Tapio, el pueblo finlandés debería ser comprendido a la luz de la influencia que sobre ellos tiene la “histeria ártica”. Sea cual sea esa afección, las míticas y extravagantes visiones de los artistas finlandeses presentes en esta exposición están profundamente arraigadas en nuestra conciencia colectiva (y tan a menudo histórica). Los artistas consiguen adoptar métodos de trabajo que recuerdan a estados de trance curativos y apelan a una mejora y recuperación general (...)

\*versión resumida del texto publicado en el catálogo Arctic Hysteria. TranceState of Contemporary Finnish Art. Editado por: Framework The Finnish Art Review

(...) El músico Heikki Laitinen, que lleva muchos años colaborando con el bailarín y artista de *performance* **Reijo Kela**, nos cuenta en una entrevista una historia de la que podemos reírnos solo sabiendo que al final todo salió bien: “Una vez hicimos una *performance* durante el invierno en Kemi, una ciudad de la costa noroeste de Finlandia (...). La idea era que nosotros hiciéramos la *performance* sobre el hielo. La temperatura era de -27° centígrados. Reijo estaba tumbado desnudo cubierto por treinta pieles de reno dentro de un cuadrado delimitado por unas fogatas. Fuera del cuadrado de hogueras había colocado unas botas que pensaba ponerse cuando saliera saltando desnudo y se subiera al rompehielos. En el hielo habíamos instalado un sistema de audio y yo estaba creando sonidos. Pero Reijo estaba tan emocionado con su pieza que olvidó ponerse las botas cuando echó a correr. Todo fue bien mientras corría sobre la nieve, pero cuando se subió al barco rompehielos, las plantas de los pies se le quedaron pegadas a la cubierta de hierro. Por supuesto, se le congelaron los pies y durante aproximadamente un mes tuvimos que esperar a ver cómo evolucionaban. Tenía los dedos totalmente negros e hinchados... ¡La improvisación es un método de trabajo muy ‘dependiente de la situación!’”

## Naturaleza

(...) Un cliché que se repite con frecuencia cuando se habla del arte finlandés, es la relación, supuestamente estrecha, del arte finlandés con la naturaleza. De hecho, y de forma totalmente inesperada, la relación humanidad-naturaleza funciona como una especie de hilo conductor que une todas las obras de esta exposición, incluidas las de los artis-



**Bo Haglund.** *Another Lovely Day in the Stumphead Forest (The Stumphead Project II)*, 2007. Tinta india y gouache sobre papel



**Bo Haglund.** *The Borderline Syndrome (The Stumphead Project II)*, 2006. Tinta india y gouache sobre papel

tas que tratan temas sociales y políticos. (...) Parece que esa conexión es tan evidente que no es necesario hacer ningún tipo de aspavientos al respecto. Y la conexión tampoco es necesariamente una conexión elaborada de manera muy explícita y racional (...).

Paul Osipow, uno de los más importantes artistas finlandeses que adoptó y divulgó el Formalismo Americano en los años setenta y que ha demostrado activamente su rechazo a que se hable de la *aurora boreal* en relación con la pintura, suspiró en una ocasión: “Aquí intentamos por todos los medios posibles eliminar la naturaleza, pero ¡qué importa!, un conejo podría salir dando saltos de ese color amarillo”. Y así, los conejos entran también dando saltos en esta exposición, disfrazados de liebres. En las obras de **Pekka Jylhä** *Trembling and Honouring* (2005) y *I Would Like to Understand* (2000-2001), una liebre blanca reflexiona sobre el misterio existencial de la vida.



**Pekka Jylhä.** *I Would like to understand*, 2000-2001. Liebre disecada, acero inoxidable, bomba de agua, agua. Museo de Wäinö Aaltonen/Turku City Art Collection



Tea Mäkipää. *Petteri, mi vida como un reno*, 2008. Instalación audiovisual, 20 min

En la obra de **Tea Mäkipää** *World of Plenty* (2005) –una imagen soñada de un mundo ideal, de armonía y coexistencia pacíficas de todas las criaturas de la naturaleza en paisajes de extrema belleza– el planteamiento es tan ingenuo que resulta absurdo y nos hace cuestionar-

nos el papel de los seres humanos en el mundo real. En su vídeo *Petteri, My Life as a Reindeer* (2007-2008), la artista le otorga el papel protagonista al propio Petteri, que escribe la historia, rueda y dirige la obra con la ayuda de una videocámara digital colocada entre sus cuernos. Petteri, un animal semidomesticado, es un mediador a través del cual la artista busca cuestionar el mito de que los animales no-humanos son esencialmente distintos a los seres humanos, como si procedieran de algún otro lugar.

**Anni Rapinoja**, por su parte, habla de la diversidad y fragilidad de la naturaleza haciendo visible la esencia de los materiales naturales que emplea en los diseños de sus prendas. Para ella, esos materiales son compañeros de trabajo y ella misma es solo una ayudante ocasional en procesos que crean una variación en la naturaleza en la cual los elementos básicos (el aire, el sol, el viento y el agua) pueden dar su opinión.



Anni Rapinoja. *Abriego de la Madre Tierra*, detalle del *Círculo de la Vida*, 2007. Cerizzo, 140x90x50 cm



Anni Rapinoja. *Zapatos Internacionales*, detalle del *Círculo de la Vida*, 2005-2008. Anónimo rtp. 15x8x24 cm



Ilkka Halso. *Kitkajoki*, de la serie *Museo de la Naturaleza*, 2004. Impresión digital cromogénica en aluminio. 183x300 cm

Las fotografías de **Ilkka Halso** nos obligan a valorar cuánto de real –y personal– hay en nuestra conexión con el medio ambiente. En ellas se imagina una época, quizá un futuro no muy lejano, en el que la relación será aún más espectacular. Sus obras plantean una pregunta: ¿Debemos permitir que la naturaleza, o lo que quede de ella, acabe, como en tantos otros casos, convertida en un mero escaparate bien conservado?

## Hän: en vez de Él o Ella

A pesar de obtener de forma regular los mejores resultados en las competiciones internacionales PISA, que reflejan la eficacia de los sistemas escolares nacionales, en la realidad social de Finlandia persisten con firmeza diversos modelos de estereotipación cultural. ¿O qué otra cosa se puede decir al contemplar los dibujos a gran escala de **Stiina Saaristo**, que datan del año 2006-2009 el centenario de la reforma parlamentaria finlandesa?



Stiina Saaristo. *The Last Man Standing*, 2009. Lápiz sobre papel. Cortesía Galería Salvador Díaz

(...) Desde 1906 las mujeres de Finlandia, que todavía era un Gran Ducado autónomo bajo el Imperio ruso, fueron las primeras de Europa que ejercitaron de manera plena su derecho democrático al voto, y las primeras del mundo que disfrutaron de plenos derechos políticos al poder presentarse como candidatas a un escaño en el Parlamento nacional (...) (...) Por otra parte, el idioma finlandés tiene la peculiaridad de que la tercera persona singular es la misma para ambos sexos: él y ella en finlandés son siempre *hän*.

También la investigación de la identidad humana de **Salla Tykkä** se centra en las relaciones de poder entre los géneros. Creadas desde la perspectiva de una mujer o de una adolescente, que sirve como metáfora visual para la falta de objetividad en el tema del género y el poder, sus obras provocan fuertes y perturbadores estados emocionales. Con frecuencia, las obras de Tykkä tratan sobre el dolor de crecer y el desagrado ante el propio cuerpo y la propia vida. Con una sensación de miedo, al combinar algo conocido y ya visto u oído con material nuevo, sus anónimos personajes buscan algo inconsciente y onírico, como si nunca lograran alcanzar el imposible al que aspiran. En *Power* (1999), que está dedicada a su padre, Salla Tykkä participa literalmente en un pulso de poder que se dirime en un cuadrilátero llevando solo unos pantalones de boxeo y tratando de mantener la posición frente a un hombre mucho más alto que ella, púgil profesional. La arquitectura modernista de una vivienda privada en las afueras de Helsinki ofrece una plataforma para la atmósfera irreal de *Lasso* (2000), que únicamente apunta a algo que es invisible y en la que resulta difícil decir si la joven que mira a través de una ventana a un chico que está practicando trucos con el lazo dentro de una casa, le observa aturdida debido a que admira la belleza y perfección de sus movimientos, o bien por lo contrario, por la exclusión de la capacidad y superioridad masculinas. La obra habla del sentimiento de marginación, de sentirse excluido de una narrativa que el artista deja a la imaginación del espectador. Las ventanas y las puertas son barreras que solo permiten una participación voyeurística. La tensión psicológica de las obras de Tykkä es creada mediante un cuidado manejo del movimiento y el tiempo, la apropiación de diversos géneros cinematográficos y de la utilización de música seleccionada de películas populares.



Salla Tykkä. *American Dream*, 1999. C-Print, 76x63 cm. Galería Yvon Lambert, París, Nueva York

## ¿El futuro pasado?

**Mika Taanila** documenta en sus películas y vídeos la inquebrantable confianza que existía en los años sesenta en que el progreso tecnológico conduciría a la humanidad a un futuro de posibilidades ilimitadas. La investigación de sus personajes combina las utopías futuristas y los logros científicos y técnicos contemporáneos (...). Sin embargo —a través del interés de Taanila en el fracaso— el significado específico de sus obras reside en su intento de dar sentido a la naturaleza de doble filo de la ciencia. Su obra supone una especie de esquizofrénico viaje en el tiempo que avanza en dos direcciones e interpreta a la vez el pasado y el futuro (...)

La obra *Futuro – A New Stance For Tomorrow* (1998) conduce al espectador a un viaje en el tiempo que le lleva hasta nuestro reciente pasado, cargado de la utopía de la era espacial, y le mueve a reflexionar. El vídeo se remonta a la dramática época del auge y caída del chalet de fin de semana para el siglo XXI fabricado en plástico que diseñó el arquitecto finlandés Matti Suuronen (1933) en 1968. Su diseño compendia los temas distintivos de la arquitectura utópica de los años sesenta: movilidad, transportabilidad, incremento del tiempo de ocio y nuevos materiales. La obra se centra en el apogeo de Futuro, entre 1968 y 1973, y nos presenta un fascinante material de fondo que nos informa de las razones por las cuales ese potencial éxito del diseño finlandés como solución para los problemas de vivienda del futuro no perduró: la crisis petrolera mundial de principios de los setenta encareció el precio del poliéster reforzado con fibra de vidrio haciéndolo demasiado caro para ser utilizado como material de construcción y la producción de la casa Futuro tuvo que detenerse.

*Future Is Not What It Used To Be* (2002) entrelaza el pasado con el presente presentándonos la lógica invertida y fragmentaria de **Erkki Kurenniemi**, científico nuclear y artista. Kurenniemi es un visionario relegado al olvido que a lo largo de su variada carrera ha utilizado de una manera sorprendentemente natural diversos métodos de la ciencia y el arte (...). Esta mezcla ha sido la base de sus numerosos inventos, como por ejemplo nuevas interfaces de usuario para instrumentos de música electrónica que pueden acompañar a los seres humanos de manera interactiva, o de la creencia en la posibilidad de fabricar robots capaces de aprender a través de la inteligencia artificial. En esta exposición, la película de Taanila sobre Kurenniemi aparece yuxtapuesta a algunas de las primeras obras



Mika Taanila. *Futuro – Un nuevo estado para el mañana*, 1998. Vídeo, 29 min. Cortesía del artista y Kinotar

de arte de Kurenniemi que adoptaban forma material, como son una selección de cortos experimentales de los años sesenta, el instrumento musical *DIMI-S* (también llamado “Sexophone” o “Love Machine”, 1992) y un robot que dice tacos llamado *Master Chaynjis* (fabricado originalmente en 1982 y reconstruido en 2008). Kurenniemi que, por lo que sabemos, utilizó por primera vez el término *general data network* en 1971 en su artículo “Message is Massage”, logró prever la dirección que tomaría el progreso en el futuro con una visión sorprendentemente clara.



Erkki Kurenniemi con DMI-A en el Instituto de Musicología, Helsinki 1970. Secuenciador programable de 256 pasos con memoria digital

En las obras de los **Pink Twins**, la nostalgia de las innovaciones pioneras de tiempos pasados sigue muy presente y las máquinas, la tecnología, los bits, las redes, el ciberespacio, la música y el sonido, la danza y el movimiento, así como la sensibilidad comunal son métodos clave en su caja de herramientas artística. Su obra se basa en imágenes generadas y procesadas por ordenador y creaciones sonoras que interactúan con los elementos de la *performance* audiovisual en directo, transformando los interiores en paisajes sumergidos y el todo en una abstracción psicodélica, una especie de actitud vital nueva e irracionalmente reconfortante.



Pink Twins. *Sketches of Pain*, 2008. Video, 24 min. Pink Twins & Zügeer L, Chameleon Disco Club, Ulaanbaatar, Mongolia. Con el apoyo de FRAME, Comité Central de arte de Finlandia, VISEK

En esta exposición el optimismo utópico de los años sesenta y setenta respecto al progreso tecnológico se ve confrontado con la preocupación por el medio ambiente y el futuro en las obras de los artistas más jóvenes, lo que refleja el cambio general que ha tenido lugar en todo el mundo en las pasadas cuatro décadas. Desde la utopía de la ciencia ficción de una nueva era, una era espacial, debemos regresar a la Tierra y mirar a la cara a una realidad ante la cual, después de siglos de negligencia, no tenemos más opción que tomarnos en serio las graves amenazas contra el medio ambiente, como el cambio climático.

A medida que el hielo se derrite en el Polo Norte, el debate político, cada vez más acalorado, plantea otra amenaza para la región. Paradójicamente, el peligro no hará sino incrementarse como consecuencia del calentamiento global, en forma de una avalancha mundial hacia los territorios árticos y las reservas de energía de la región. Esa avalancha fue iniciada el año pasado por Rusia, cuando, el 2 de agosto, una mano robótica plantó una

bandera rusa fabricada en titanio desde un submarino a una profundidad de 4.261 metros en el Polo Norte. A esta carrera, un impresionante juego internacional de codicia nacional, se le unieron rápidamente Canadá, Estados Unidos, Dinamarca y Noruega. Si no establecemos nuevas reglas pronto y mejoramos la cooperación internacional entre las naciones del Ártico, una de las regiones más frágiles del mundo, que desempeña asimismo un papel crítico en la estabilización del clima del planeta, podría enfrentarse a daños irreparables.

*Kursk* (2004), de **Markus Cooper**, es una metáfora especialmente impactante de nuestra condición actual. Aun cuando se refiere al mortal accidente del submarino nuclear ruso en el océano Ártico en 2000, no habla únicamente de los marineros rusos que comenzaron sus acciones en secreto, pero acabaron en la prensa internacional.

La instalación, que es resultado de un intenso proceso de síntesis, no genera ningún producto o plusvalía concretos... a menos que consideremos como tal una repentina percepción: las personas del interior, atados con cadenas de hierro, están atrapados por esta máquina catastrófica, en profundidades de las que apenas hay esperanzas de volver a emerger. Los espectadores se ven obligados a hacer frente a un ruido espantoso, una luz brillante y un movimiento terrorífico provocados por unas herramientas que hacen que los efectos aumenten poco a poco hasta llegar a ser insoportables, deteniéndose de forma abrupta y comenzando de nuevo, como recordándole a los espectadores su propio papel como villanos en la auto-inmoción de nuestro planeta.

La instalación, que es resultado de un intenso proceso de síntesis, no genera ningún producto o plusvalía concretos... a menos que consideremos como tal una repentina percepción: las personas del interior, atados con cadenas de hierro, están atrapados por esta máquina catastrófica, en profundidades de las que apenas hay esperanzas de volver a emerger. Los espectadores se ven obligados a hacer frente a un ruido espantoso, una luz brillante y un movimiento terrorífico provocados por unas herramientas que hacen que los efectos aumenten poco a poco hasta llegar a ser insoportables, deteniéndose de forma abrupta y comenzando de nuevo, como recordándole a los espectadores su propio papel como villanos en la auto-inmoción de nuestro planeta.



Markus Cooper. *Kursk*, 2004. Silicona, metal, motores, neumáticos, acero. 3x3x3 m. Fundación Jenny y Antti Wihuri

Las obras en vídeo de **Veli Granö** nos presentan a personas excéntricas que, en su búsqueda de la felicidad y el bienestar, se obsesionan por el espacio exterior o lo paranormal y anhelan un tipo de realidad diferente, una utopía, y sienten el deseo de “estar en otra parte”. En *Strange Message from Another Star* (1999), Paavo Rahikainen, un utópico ingeniero del transbordador espacial de setenta y dos años estadounidense-finlandés, afronta la realidad con un deseo: “Si pudiera encontrar otro planeta en el espacio en el que los seres humanos pudieran vivir en paz, me iría para allá”.

Si la historia de Paavo trata del anhelo de salir del planeta Tierra, en la obra *Meet You in Finland Angel* (2003) Veli Granö también nos presenta a Anne Pajuluoma y Jarmo Ylänen como una pareja que vive en un barrio normal de Helsinki con sus historias paranormales. Puede que sus historias –Anne, que afirma ser una criatura venida de otro planeta, Jarmo con una intrigante energía para pintar, como si fuera la encarnación de un Van Gogh del siglo XXI– superen nuestra comprensión, haciéndonos dudar de la veracidad de sus relatos. Sin embargo, al menos algunos detalles básicos de las historias, como que Anne estuvo embarazada pero su bebé ha desaparecido y que Jarmo está constantemente pintando Van Goghs, son verdad. La sensibilidad que muestra la obra de Veli Granö hacia las vidas de Anne y Jarmo –tan auténticas para ellos mismos– consigue transmitir un mensaje positivo de esperanza, amor y paz en el mundo terrenal en el que la pareja se ve obligada a vivir.



**Veli Granö.** *Un Mensaje Extraño de Otra Estrella*, 1998.  
Video, 30 min. Cortesía del Artista



**Veli Granö.** *Te veo en Finlandia, Angel*, 2003.  
Video, 35 min. Cortesía del Artista

## Midiendo la temperatura global

Aun cuando el respeto hacia los pioneros está muy presente entre las jóvenes generaciones de artistas y utilizan libremente todos los dispositivos tecnológicos disponibles hoy en día, la experimentación tiene distintos puntos de partida.

Mientras que el proyecto que Kurenniemi ha llevado a cabo durante toda su vida ha sido recopilar constantemente con maníaca precisión todo lo que tiene a su alrededor

–desde sus pensamientos, observaciones, hasta objetos e imágenes– con el objetivo final de fundir al humano y a la máquina, “reconstruyendo el alma humana”, las preguntas abiertas de la vanguardia del siglo XXI se orientan hacia la esperanza de que volvamos a unirnos con la naturaleza y una profunda preocupación por la sostenibilidad de la vida humana sobre la Tierra. Esta perspectiva ha llevado (obligatoriamente) a la reformulación de las visiones sobre el futuro, que ahora se orientan hacia ideales de simplificación, renuncia y reducción.

La obra de **Sami Sämpäkkilä** es un buen ejemplo de ello. Con su música y sus imágenes intenta evitar hablar del tiempo de forma lineal: por el contrario, trata de trasladar morosamente un sentimiento desde una pantalla a una memoria propia: “Empleamos la memoria para intentar racionalizar el significado de la vida o su búsqueda. La mayoría de las personas buscan ese tipo de respuestas a la vez que se van alejando de la naturaleza y de lo natural”. A través de la melancolía, sus obras nos impulsan a mirar a “un cielo estrellado o a un eclipse lunar total”.



Autorretrato de Sami Sämpäkkilä

Un coro masculino, **Huutajat** (Hombres que gritan), de Oulu, la ciudad más grande del norte de Finlandia, celebra su vigésimo aniversario este año. El director del documental *The Screaming Men* (2003), **Mika Ronkainen**, sigue al coro en su gira mundial desde Finlandia a Japón, París y Reykjavik. Muestra cómo la cuidadosa selección de nuevos miembros y los minuciosos ensayos crean una base para unas actuaciones muy armónicas, independientemente de si tienen lugar en plataformas institucionales o en entornos naturales. La película comienza con el grupo caminando sobre el hielo como pingüinos con sus trajes negros, sus camisas blancas y sus corbatas, solo para gritar frente a la cámara de filmación. No obstante, ese grito, en apariencia divertido e inofensivo, no es un mero pasatiempo sino que más bien requiere una dedicación a jornada completa por parte de Petri Sirviö, el fundador y director del coro. Tiene que componer canciones, planificar ensayos y programas, así como organizar los viajes de los veinticinco a treinta miembros, que se ganan la vida con un variopinto abanico de profesiones corrientes, desde taxista a médico. Al tratar a los miembros como una única entidad, Sirviö subraya uno de los mensajes sociales de sus Hombres que gritan: “Utilizan sus voces privadas de manera colectiva”.



Mika Ronkainen. *Huutajat-Screaming Men*, 2003. Documental, 76 min. Finlandia / Dinamarca. © Klaffi Productions

El hecho de que haya conseguido mantener el proyecto vivo durante veinte años da fe del poder del humor. En la película, Sirviö explica en una convincente charla en Japón por qué gritar es una forma de comunicación tan válida y un beneficioso contrapunto para un trabajo ordinario de cinco a nueve.

Otra oportunidad para valorar las idiosincrasias de la expresión de las propias ideas es el fenómeno de los Coros de Quejas. La idea se está extendiendo por todo el mundo y ape- la a la naturaleza de la acción colectiva. El proyecto fue iniciado en 2005 por la pareja de artistas finlandeses-germanos, **Tellervo Kalleinen** y **Oliver Kochta-Kalleinen**, en Birmingham, donde disfrutaban en aquel momento de una residencia para artistas. Hasta la fecha, han desarrollado seis talleres intensivos de quejas con participantes de la zona cuyo objetivo ha sido la presentación pública de la “canción de quejas locales”. También en Helsinki, Hamburgo, San Petersburgo, Chicago y Singapur se han escrito y ensayado diversas canciones de queja.

El proyecto ha tenido un éxito inesperado: los artistas reciben invitaciones constantes para desarrollar sus talleres por todo el mundo. Al darse cuenta de que les sería imposible aceptar todas las invitaciones, decidieron



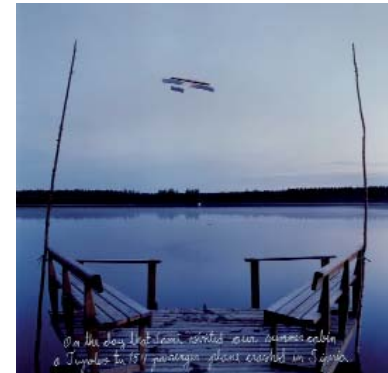
Tellervo Kalleinen & Oliver Kochta-Kalleinen. *Coros de queja*. Chicago. Instalación audiovisual, 4:3. Still de vídeo. Foto de Claire Britt

colgar las instrucciones en Internet. También han empezado a impartir unos talleres introductorios de tres a cuatro horas titulados *9 Easy Steps to Organize a Complaint Choir* (9 Fáciles pasos para organizar un coro de quejas), que fueron impartidos por primera vez en la 5ª Bienal de Berlín de Arte Contemporáneo en abril de 2008. La actual difusión del movimiento de coros de quejas es otro símbolo de sociedad de fuente abierta. La página web de los coros de queja, [www.complaintschoir.org](http://www.complaintschoir.org), es utilizada de manera constante (...)

Los coros de queja siempre surgen de unas circunstancias locales específicas, pero logran tratar temas universales que son comunes a todos nosotros. Lo mismo sucede con el proyecto de **Jari Silomäki** *My Weather Diary* (comenzado en 2001 y aún abierto) en el que se combina lo general con las particularidades de cada contexto que ha elegido fotografiar, esté donde esté ese día en concreto. Sus escenas saltan desde su casita de verano en un remoto lago finlandés hasta Grajevo, en los Balcanes, y luego hasta Bamako, en África. A través de comentarios escritos a mano, el artista pasa de sus sentimientos, preocupaciones y sueños o de las acciones de sus amigos a complejas cuestiones de política internacional o de alcance mundial. Ese paso de lo universal a lo particular produce a menudo un humor contextual que crea narrativas en la mente del espectador. Lo personal se convierte en universal. Una fotografía de una ciudad polaca que muestra a un hombre humilde sentado frente a su modesta casa va acompañada del siguiente texto: “Grajevo. Irán anunció que reanudaría su programa nuclear. Kimmo se compró unos zapatos nuevos. Alvari sintió la historia del pueblo en su piel y yo voy por la página 125”.

El sentido del humor y la risa que provoca son medios para comprenderse a uno mismo que están asociados a un contexto específico y, en ese sentido, son locales. En términos freudianos, la comedia crea una especie de superávit de energía a través de la risa, lo que permite que ciertos modos de pensar se abran camino en nuestras conciencias. El excedente de energía que los artistas de esta exposición están produciendo puede transmitir una impresión de melancolía y autoironía, pero sin duda ofrece ayuda a la hora de reducir las cosas a lo esencial y asimismo señala a otros el camino hacia nuevas inspiraciones.

En el mundo de hoy lo local puede tener múltiples significados globales.



Jari Silomäki. *Mi Diario sobre el Tiempo*, 2001. Serie de 223 fotografías, 28x28 cm cada una. Impresión cromogénica en color. Cortesía del artista



# DA2

DOMUS ARTIUM 2002  
SALAMANCA

Avda. de La Aldehuela, s/n. 37003 Salamanca (España)  
Tel. +34 923 184916. Fax +34 923 183235  
da2@ciudaddecultura.org  
www.ciudaddecultura.org/da2  
www.da2salamanca.blogspot.com

## HORARIO GENERAL DE EXPOSICIONES

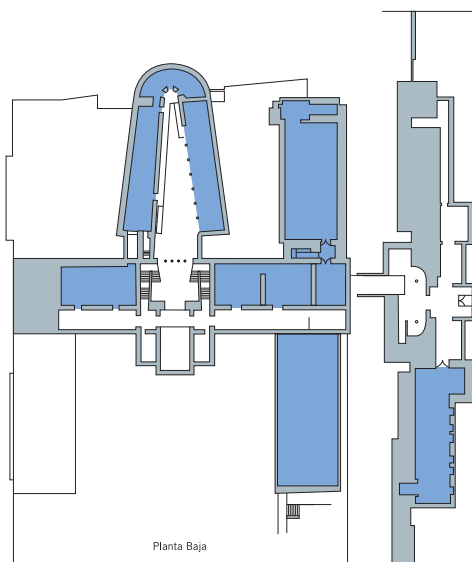
Martes a viernes: mañanas de 12.00 a 14.00 h.  
tardes de 17.00 a 21.00 h.

Sábados, domingos y festivos: de 11.00 a 21.00 h.

Lunes: cerrado



Reijo Kela. 365 días, *Diario 1999-2000*. Baile-performance en Puohtiinsuo, Iiomantsi.  
Foto de Sanni Seppo



Artists' Association  
of Finland

